

Nombre del niño: _____

Fecha del examen: _____ Hora de llegada: _____

Hora del examen: _____

Endoscopia superior o EGD

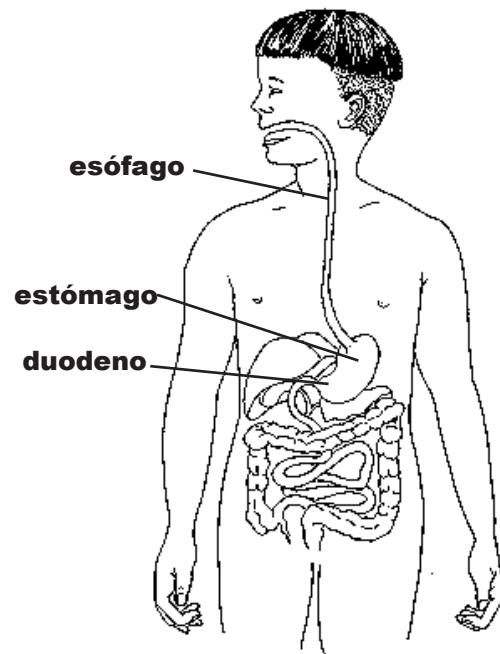
¿Qué es?

En una endoscopia superior, el médico mira el tubo de alimentación (esófago), el estómago y la primera parte del intestino delgado (duodeno). Éstas son las partes superiores del aparato digestivo.

Para ver estas partes, el médico usa un tubo flexible de color negro con una luz en la punta.

Preparación

- Si su niño tiene la edad suficiente para entender, explíquele lo que ocurrirá. Hágalo cuando crea que es el momento adecuado. Los niños cooperan más cuando se les explica lo que verán, sentirán y oirán durante la prueba.
- Lo que debe decirle a su niño: El examen no duele. Le pondrán una mascarilla en la cara y cuando se despierte, el examen ya habrá terminado. Si le colocan una

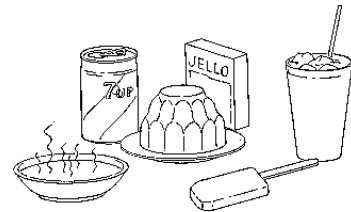


vía intravenosa (IV) en el brazo o la pierna, podrá sentir un piquete y presión. El medicamento que le darán por esta vía IV puede causarle ardor o picazón y mareos. Al poco tiempo, su niño se sentirá relajado y con mucho sueño.

- Llame al médico si su niño está resfriado o tiene fiebre. Tal vez el examen deba realizarse otro día.

- Infórmele al enfermero de cualquier medicamento que su niño tome. Tal vez tenga que dárselos más temprano o más tarde que de costumbre.

sí no No le dé leche ni comidas sólidas después de las _____ a.m./p.m. Pero puede darle líquidos claros, como jugo, té, paletas heladas (popsicles), caldo, refrescos o agua hasta las _____ a.m./p.m.



Los líquidos claros son jugo, té, paletas heladas, caldo, refrescos y agua.

sí no A las _____ a.m./p.m. ofrézcale _____ onzas de líquido claro. No es necesario que su niño tome toda esa cantidad. No le dé más de _____ onzas.

Antes del examen:

- Regístrese para el examen.
- A usted y a su niño los llevarán al lugar donde se prepararán para el examen.
- Un enfermero le tomará la temperatura, la presión arterial y la frecuencia cardíaca (de los latidos del corazón) a su niño, y a usted, le hará algunas preguntas.
- A su niño le colocarán una vía o catéter intravenoso (IV). Esta vía permitirá que durante el examen su niño reciba medicamentos con rapidez y facilidad. Pueden ponerle una mascarilla en la cara, y le colocarán la vía IV cuando no pueda sentirlo. O, pueden ponerle un medicamento en crema para adormecer la piel, para que la colocación de la vía IV le duela menos. Para que esta crema actúe mejor, pueden ponerla por lo menos 1 hora antes de colocar la vía IV.
- El médico y el enfermero que hacen la endoscopia se reunirán con usted. Ellos

contestarán cualquier pregunta que usted y su niño tengan sobre el examen.

- A usted le pedirán que firme un formulario de consentimiento.

Durante el examen:

- A usted y a su niño los llevarán al cuarto donde se hace la endoscopia.
- El médico y los enfermeros usarán batas y guantes.
- Su niño estará acostado boca arriba sobre una camilla muy cómoda.
- El médico administrará los medicamentos a través de la vía IV hasta que su niño esté relajado y dormido.
- Una vez que su niño esté dormido, usted tendrá que ir a una sala de espera mientras se hace el examen.
- Su niño puede estar envuelto firmemente en una manta para ayudar a que se mantenga quieto.
- A su niño le pondrán una boquilla de plástico sobre los dientes. Esto le mantendrá la boca abierta y le protegerá los dientes.
- Le darán oxígeno a través de un tubo plástico pequeño (cánula) que se coloca por debajo de la nariz.
- Durante el examen, un médico anesthesiólogo vigilará muy atentamente a su niño. A intervalos de algunos minutos le medirán la frecuencia cardíaca, la frecuencia respiratoria y la presión arterial. Si su niño necesitara más oxígeno, una máquina hará un pitido. Esto se sabe por las señales que transmite un aparato como un dedal (sonda) que se pone en un dedo de la mano o del pie de su niño.
- El médico colocará un tubo flexible de color negro en la boca de su niño y lo hará bajar por el tubo de alimentación (esófago), el estómago y el duodeno. El tubo es pequeño, y su niño podrá respirar como de costumbre. Su niño puede tener arcadas o eructos. Si su niño necesitara más medicamentos, pueden dárselos durante el examen.

- El médico puede tomar muestras pequeñas (trocitos) del recubrimiento del tubo digestivo (llamadas **biopsias**) que enviará para analizar. Su niño no sentirá nada. Esto no duele.

Después del examen:

- El médico saldrá para hablar con usted sobre el examen.
- A su niño lo retirarán del cuarto de endoscopia. Un enfermero lo vigilará mientras el efecto del medicamento desaparece.
- Cada niño se siente de manera diferente después del examen. Algunos niños están bien despiertos y otros pueden estar soñolientos por el resto del día.



El médico saldrá para hablar con usted sobre el examen.

- Su niño puede tener ganas de vomitar a causa del medicamento. Esto es normal.
- Si su niño vomita, el vómito puede tener manchas de sangre. Esto es normal.
- Cuando su niño esté bien despierto y pueda tragar sin problemas, deberá tomar líquidos claros como agua o jugo. Traiga un biberón, si su niño lo usa.
- Su niño se quedará en el hospital y lo vigilarán hasta que esté bien despierto para volver a casa.
- Durante las próximas 24 horas, su niño puede sentirse tambaleante. Obsérvelo atentamente para evitar que se lastime.
- Antes de irse, un enfermero le dirá cómo tiene que cuidar a su niño después del examen. Le darán una lista de cosas para hacer.
- Es posible que su niño tenga un poco de dolor de garganta durante 1 a 3 días después del examen. Esto es normal.

- En uno o dos días, su médico debería tener los resultados de la biopsia.

Ahora que ha leído esto:

- Explíquelo a su enfermero o médico por qué su niño se hará este examen.
(Marque el cuadrado cuando lo haya hecho.)
- Explíquelo a su enfermero o médico cómo preparará a su niño para este examen.
(Marque el cuadrado cuando lo haya hecho.)



Si tiene alguna pregunta o inquietud,

- Llame al doctor de su niño o
- Llame al _____

Si usted desea saber más acerca de la salud o enfermedad de su niño, visite nuestra biblioteca en The Emily Center en el Phoenix Children's Hospital
1919 East Thomas Road
Phoenix, AZ 85016-7710
602-546-1400
866-933-6459
www.phoenixchildrens.com

Negación

La información provista en este sitio tiene la intención de ser información general, y se proporciona solamente para los propósitos educativos. No tiene la intención de tomar el lugar del examen, tratamiento, o consulta con un médico. Phoenix Children's Hospital le pide que se comunique con su médico si tiene alguna pregunta sobre una condición médica.

Friday, March 14, 2008 • Versión en BORRADOR en revisión familiar
Número 953/105s • Escrito por Renae Busler, RN • Ilustrado por Dennis Swain



The Emily Center

Endoscopia superior o EGD Upper Endoscopy or EGD

Diagnostic Test/Exam

If you would like a copy of this in English,
please ask your nurse or doctor.

Name of Health Care Provider: _____ Number: 953/105s

For office use: Date returned: _____ db nb

Evaluación del folleto por parte de la familia

Proveedores de cuidado de salud: Por favor, usen este folleto para enseñarles a las familias.

A la familia: Por favor, dígnanos su opinión sobre este folleto.

¿Le parece que este folleto es difícil de leer? Sí No

¿O que es fácil de leer? Sí No

Por favor, marque con un círculo las partes
del folleto que le resultaron difíciles de entender.

¿Le parece que este folleto es interesante?
¿Por qué? o ¿por qué no? Sí No

Después de haber leído este folleto,
¿hay algo que usted haría de manera diferente? Sí No

Si respondió que sí, ¿qué es lo que haría de manera diferente?

Después de haber leído este folleto,
¿tiene alguna pregunta sobre el tema?

Sí No

Si respondió que sí, ¿qué pregunta(s) tiene?

Después de haber leído este folleto,
¿tiene alguna pregunta sobre el tema?
Si respondió que sí, ¿qué pregunta(s) tiene?

Sí No

¿Hay algo que no le guste de las ilustraciones?

Sí No

Si respondió que sí, ¿qué es lo que no le gusta?

¿Cómo cambiaría este folleto para mejorarlo o para que sea más fácil de entender?

Por favor, devuelva su evaluación de este folleto a su enfermero o médico o envíela a la siguiente dirección.

¡Gracias por ayudarnos!

Nurse: Please send your response to:

Fran London, MS, RN
Health Education Specialist
The Emily Center
Phoenix Children's Hospital
1919 East Thomas Road
Phoenix, AZ 85016

602-546-1395

flondon@phoenixchildrens.com